



**AGREEMENT FOR ACADEMIC EXCHANGE AND
COOPERATION BETWEEN
SAMARKAND STATE UNIVERSITY, UZBEKISTAN AND
SHANGHAI UNIVERSITY, CHINA**

SAMARKAND STATE UNIVERSITY, Uzbekistan and Shanghai University, China, with the objective of facilitating mutual friendship, academic research and educational cooperation between the two institutions, hereby conclude this agreement.

Article 1. SAMARKAND STATE UNIVERSITY and Shanghai University will cooperate in promoting both academic research and enhancing educational opportunities for students.

Article 2. In order to promote the cooperation prescribed in Article 1, the two institutions may undertake various activities such as those listed below. The details of the collaboration will be specified through separate negotiations.

- (1) Exchange of faculty members and researchers
- (2) Exchange of students and dual degree programs
- (3) Organization of joint research projects, including conferences and meetings
- (4) Exchange of information and publications
- (5) Other activities mutually agreed upon by the two institutions

Article 3. This agreement shall become effective on the date of signature by the representatives of the two institutions, and will be effective for a period of (five (5)) years and shall be automatically renewed for another (five (5)) years unless either party undertakes in writing to withdraw from the agreement. A written declaration of withdrawal must be made no later than (six (6)) months before the termination of a given (five (5)) - year program.

Article 4. Amendments to this agreement may be made by mutual written consent of the two institutions.

Article 5. This agreement may be terminated upon (six (6)) months' written notice by either side.

Article 6. This agreement shall not bind either institution to any financial commitment.

May 19. 2019

Date:

Gong Siyi

(Signature)

Professor Dr. Gong Siyi
Vice President

Shanghai University



Date:

08.2019

(Signature)

Professor Rustam
Khalmuradov
Rector

Ibragimovich

SAMARKAND STATE UNIVERSITY



上海大学与撒马尔罕国立大学学术交流合作协议

中华人民共和国上海大学与乌兹别克斯坦撒马尔罕国立大学在双方共同合作和相互理解的基础上，为促进双方友好、学术研究和教育合作，特签订本协议。

第1条 上海大学和萨马尔罕国立大学将在提高学术研究和增加学生教育机会方面进行合作。

第2条 为促进第一条规定的合作，两个机构可以开展下列各项活动。合作的细节将通过单独的谈判来确定。

- (1) 教职工与科研人员交流
- (2) 交换学生和双学位课程
- (3) 组织联合研究项目，包括论坛和会议；
- (4) 信息和出版物的交流
- (5) 双方约定的其他活动。

第3条 本协议自两个机构的代表签字之日起生效，有效期为五年，除非任何一方以书面形式承诺退出本协议，否则自动续签五年。取消的书面声明必须在指定五年计划终止前不迟于六个月提出。

第4条 本协议可经双方书面同意进行修订。

第5条 本协议可在任何一方提前六个月发出书面通知后终止。

第6条 本协议不涉及机构承担任何财务责任。

签字/盖章
上海大学

日期

2019. 5. 19



08. 22.